

Gen

Chapter 20

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

קָדֵשׁ בֵּין- וַיָּשֶׁב הַנֶּגֶב אֶרֶצָה אַבְרָהָם מִשָּׁם וַיֵּסַע 1
가데스 사이-에 그리고-거주했다 그-네집의 땅-으로 아브라함이 거기-에서 그리고-떠났다
[H6946](#) [H0996](#) [H3427](#) [H5045](#) [H0776](#) [H0085](#) [H8033](#) [H5265](#)
: בְּרָרָה וַיָּגֵר שָׁרָה וּבֵין-
그랄-에서 그리고-체류했다 술 그리고-사이-에
[H1642](#) [H7793](#) [H0996](#)

아브라함이 거기서 남방으로 이사하여 가데스와 술 사이 그랄에 우거하며

אַבְיִמֶלֶךְ וַיִּשְׁלַח הוּא אֶתְחִי אִשְׁתּוֹ שָׂרָה אֶל- אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר 2
아비멜렉이 그리고-보냈다 그녀이다 나의-누이 그의-아내 사라 에게 아브라함이 그리고-말했다
[H0040](#) [H7971](#) [H1931](#) [H0269](#) [H0802](#) [H8283](#) [H0413](#) [H0085](#) [H0559](#)
: שָׂרָה אֶת- וַיִּקַּח גִּרָר מֶלֶךְ-
사라를 을 그리고-취했다 그랄의 왕
[H8283](#) [H0853](#) [H3947](#) [H1642](#) [H4428](#)

그 아내 사라를 자기 누이라 하였으므로 그랄 왕 아비멜렉이 보내어 사라를 취하였더니

הִנֵּה לוֹ וַיֹּאמֶר הַלַּיְלָה בְּחֶלְמוֹ אַבְיִמֶלֶךְ אֶל- אֱלֹהִים וַיָּבֵא 3
보라-너는 그-에게 그리고-말씀하셨다 그-밤의 꿈-에서 아비멜렉 에게 하나님이 그리고-왔다
[H2009](#) [H0559](#) [H3915](#) [H2472](#) [H0040](#) [H0413](#) [H0430](#) [H0935](#)
: בְּעַל- בְּעַלְתָּ וְהוּא לְקַחְתָּ אִשְׁרָ- הָאִשָּׁה עַל- מֵת 4
남편의 아내-인 그리고-그녀는 취한 그-는 그-여자 에-대하여 죽은-자이다
[H1167](#) [H1166](#) [H1931](#) [H3947](#) [H0802](#) [H4191](#)

그 밤에 하나님이 아비멜렉에게 현몽하시고 그에게 이르시되 네가 취한 이 여인을 인하여 네가 죽으리니 그가 남의 아내임이니라

צְרִיב גַּם- הַנּוֹי אֶרְצִי וַיֹּאמֶר אֵלֶיָּהּ קָרַב לָא וַאֲבִימֶלֶךְ 4
의로운 또한 민족을 주여 그리고-말했다 그녀-에게 가까이-했다 아니 그리고-아비멜렉은
[H6662](#) [H1571](#) [H0136](#) [H0559](#) [H0413](#) [H7126](#) [H3808](#) [H0040](#)
: תִּהְיֶה- 5
죽이시렵니까
[H2026](#)

아비멜렉이 그 여인을 가까이 아니한 고로 그가 대답하되 주여 주께서 의로운 백성도 멸하시나이까

הוּא גַּם- וְהִיא- הוּא אֶתְחִי לוֹ אָמַר- הוּא הֲלֹא 5
그녀 또한 그리고-그녀도 그녀이다 나의-누이 나-에게 말하지-않았나이까 그가 아니
[H1931](#) [H1571](#) [H1931](#) [H1931](#) [H0269](#) [H0559](#) [H1931](#) [H3808](#)
עָשִׂיתִי כַּפִּי וּבְנִקְוֹן לְבָבִי בְּתָם- הוּא אָחִי אָמַרְתָּ 6
행했나이다 나의-손의 그리고-깨끗함-으로 나의-마음의 순전함-으로 그이다 나의-오빠 말했나이다
[H3709](#) [H3824](#) [H8537](#) [H1931](#) [H0251](#) [H0559](#)
: זֹאת- 7
이것을
[H2063](#)

그가 나더러 이는 내 누이라고 하지 아니하였나이까 그 여인도 그는 내 오라비라 하였사오니 나는 온전한 마음과 깨끗한 손으로 이렇게 하였나이다

וַיֹּאמֶר וְאֵלָיו הֶאֱלֹהִים בְּחֹלֶם נָם אֲנֹכִי יָדַעְתִּי כִּי בָתֵּם-
 그리고-말씀하셨다 그-에게 그-하나님이 그-하루에서 꿈-에서 또한 나 안כי ידעתי כי 그-으로
 H0559 H0413 H0430 H2472 H1571 H0595 H3045 H8537
 לְבָבְךָ עָשִׂיתָ וְאֵת וְאֶחָשֶׁךְ נָם- אֲנֹכִי אֹתְךָ מַחֲטֹי- לִי עַל- כֵּן
 너의-마음의 행한 이것을 그리고-막았다 또한 나 너를 너-를 범하는-것-에서 나-를 위-에 그렇게
 H3824 H2063 H2820 H1571 H0595 H0853 H2398
 לֹא- נִתְּנָה לְנַעֲ אֵלֶיהָ:
 아니 허락했다-너를 만지는-것을 그녀-를
 H3808 H5414 H5060 H0413

하나님이 꿈에 또 그에게 이르시되 네가 온전한 마음으로 이렇게 한 줄을 나도 알았으므로 너를 막아 내게 범죄하지 않게 하였나니 여인에게 가까이 못하게 함이 이 까닭이니라

וְעַתָּה הֲשִׁב הָאִשָּׁת- הָאִשׁ כִּי- נָבִיא הוּא וַיְחַפְּלֵל
 그리고-이제 돌려보내라 아내-를 그-사람의 왜냐하면 선지자 그이다 그리고-기도할-것이다
 H6258 H7725 H0802 H0376 H5030 H1931 H6419
 כְּעֵדְךָ וַחֲיָה וְאִם- אֵינְךָ מְנַשֵּׁב דַּע כִּי- מוֹת תָּמוּת
 너를-위하여 그리고-살리라 그리고-만약 아니라면-너는 돌려보내는 알라 그 죽으리라 반드시
 H1157 H2421 H0369 H7725 H3045 H4191 H4191
 אֵתָּה וְכָל- אֲשֶׁר- לְךָ:
 너 그리고-모든 것-은 너의
 H3605

이제 그 사람의 아내를 돌려 보내라 그는 선지자라 그가 너를 위하여 기도하리니 네가 살려니와 네가 돌려 보내지 않으면 너와 네게 속한 자가 다 정녕 죽을 줄 알지니라

וַיִּשְׁכֶּם אַבְיִמֶלֶךְ בַּבֶּקֶר וַיִּקְרָא לְכָל- עַבְדָּיו וַיְדַבֵּר אֶת-
 그리고-일찍-일어났다 아비멜렉이 그-아침-에 그-아침-에 그리고-불렀다 모든 그의-종들을 그리고-말했다
 H7925 H0040 H1242 H7121 H3605 H5650 H1696 H0853
 כָּל- הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּאָזְנֵיהֶם וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים מְאֹד:
 이 그-말들을 그들의-귀-에 그리고-두려워했다 그-사람들이 매우
 H3605 H1697 H0428 H0241 H3372 H0376 H3966

아비멜렉이 그 아침에 일찍이 일어나 모든 신복을 불러 그 일을 다 말하여 들리매 그 사람들이 심히 두려워하였더라

וַיִּקְרָא אַבְיִמֶלֶךְ לְאַבְרָהָם וַיֹּאמֶר לוֹ מָה- עָשִׂיתָ לָנוּ
 그리고-불렀다 아비멜렉이 아브라함-에게 그리고-말했다 그-에게 그-에게 행했느냐 우리-에게
 H7121 H0040 H0085 H0559 H4100
 וַמָּה- חָטָאתִי לְךָ כִּי- הֵבֵאתָ עָלַי וְעַל- מַמְלַכְתִּי חָטָאתָ
 그리고-무엇을 너-에게 그-가져왔느냐 위-에 위-에 그리고-위-에 나의-왕국에 죄를
 H4100 H2398 H0935 H4467 H2401
 גְּדֹלָה מַעֲשִׂים אֲשֶׁר- לֹא- יַעֲשֵׂוּ עָשִׂיתָ עִמָּדִי:
 큰 행위들을 그-것은 아니 행해서는-안-되는 나-와-함께
 H4639 H3808 H5978

아비멜렉이 아브라함을 불러서 그에게 이르되 네가 어찌하여 우리에게 이리 하느냐 내가 무슨 죄를 네게 범하였관대 네가 나와 내 나라로 큰 죄에 빠질 뻔하게 하였느냐 네가 합당치 않은 일을 내게 행하였도다 하고

וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ אֵל- אַבְרָהָם מָה רָאִיתָ כִּי עָשִׂיתָ אֶת- הַדְּבָר
 그리고-말했다 아비멜렉이 아브라함 에게 아브라함 무엇을 보았느냐 그 행했느냐 그-일을
 H0559 H0040 H0413 H0085 H4100 H7200 H0853 H1697
 הִנֵּה:
 이
 H2088

아비멜렉이 또 아브라함에게 이르되 네가 무슨 의견으로 이렇게 하였느냐

וַיֹּאמֶר	אֲבְרָהָם	כִּי	אָמַרְתִּי	רַק	אֵין	יְרֵאת	אֱלֹהִים	בְּמָקוֹם	הַזֶּה	11
그리고-말했다	아브라함이	왜냐하면	말했다	오직	없다	두려움이	하나님의	그-장소-에	이	
	H0085		H0559	H7535	H0369	H3374	H0430	H4725	H2088	
וַתִּרְגְּנִי	עַל-	דָּבָר	אִשְׁתִּי:							
그리고-죽일-것이다-나를	에-대하여	일-의	나의-아내							
	H2026	H1697	H0802							

아브라함이 가로되 이곳에서는 하나님을 두려워함이 없으니 내 아내를 인하여 사람이 나를 죽일까 생각하였음이요

וְגַם-	אֶמְנָה	אֶחָתִי	בַּת-	אָבִי	הִוא	אָךְ	לֹא	בַּת-	אִמִּי	12
그리고-또한	진실로	나의-누이	딸	나의-아버지의	그녀이다	다만	아니다	딸	나의-어머니의	
	H1571	H0546	H0269	H0001	H1931	H0389	H3808	H1323	H0517	
וַתְּהִי-	לִי	לְאִשָּׁה:								
그리고-되었다	나-에게	아내-로								
	H1961	H0802								

또 그는 실로 나의 이복 누이로서 내 처가 되었음이니라

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	הִתְעַו	אֵתִי	אֱלֹהִים	מִבֵּית	אָבִי	וַיֹּאמֶר	13		
그리고-되었다	때-에	방황하게-하셨다	나를	하나님이	에서-집	나의-아버지의	그리고-말했다			
	H1961	H8582	H0853	H0430		H0001	H0559			
לָהּ	זֶה	חֲסִדָּךְ	אֲשֶׁר	תַּעֲשֶׂי	עִמָּדִי	אֵל	כָּל-	הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר	
그녀-에게	이것이	너의-인자함이다	그-것은	행할	나-와-함께	에게	모든	그-장소	그-곳	
	H2088			H5978	H0413	H3605	H4725			
נָבוֹא	שָׁמָּה	אֲמַרְי-	לִי	אָחִי	הוּא:					
우리가-갈	거기에	말하라	나-에게	나의-오빠	그이다					
	H8033	H0559		H0251	H1931					

하나님이 나로 내 아버 집을 떠나 두루 다니게 하실 때에 내가 아내에게 말하기를 이후로 우리의 가는 곳마다 그대는 나를 그대의 오라 비라 하라 이것이 그대가 내게 베푼 은혜라 하였었노라

וַיִּקַּח	אֲבִימֶלֶךְ	צֹאן	וּבָקָר	וְעֹבְדִים	וּשְׂפָחוֹת	וַיִּתֵּן	לְאֲבְרָהָם	14		
그리고-취했다	아비멜렉이	양과	소와	그리고-남종들과	여종들을	그리고-주었다	아브라함-에게			
	H3947	H0040	H6629	H1241	H5650	H5414	H0085			
וַיִּשָּׁב	לּוֹ	אֵת	שָׂרָה	אִשְׁתּוֹ:						
그리고-돌려보냈다	그-에게	을	사라	그의-아내를						
	H7725	H0853	H8283	H0802						

아비멜렉이 양과 소와 노비를 취하여 아브라함에게 주고 그 아내 사라도 그에게 돌려보내고

וַיֹּאמֶר	אֲבִימֶלֶךְ	הִנֵּה	אֶרְצִי	לְפָנֶיךָ	כִּטּוֹב	בְּעֵינֶיךָ	שָׁב:	15		
그리고-말했다	아비멜렉이	보라	나의-땅이	네-앞에	좋은-곳-에	네-눈-에	거주하라			
	H0559	H0040	H2009	H0776	H6440	H5414	H3427			

아브라함에게 이르되 내 땅이 네 앞에 있으니 너 보기에 좋은 대로 거하라 하고

וַיִּלְשָׁךְ	אָמַר	הִנֵּה	נָתַתִּי	אֵלֶיךָ	כֶּסֶף	לְאָחִיךָ	הִנֵּה	הוּא-	לָךְ	16
그리고-사라-에게	말했다	보라	주었다	천	은을	네-오빠-에게	보라	그것은	너-에게	
	H8283	H0559	H5414	H0505	H3701	H0251	H2009	H1931		
כִּסּוֹת	עֵינַיִם	לְכֹל	אֲשֶׁר	אֵתךָ	וְאֵת	כָּל	וְנִכְחַת:			
덮개이다	눈의	모든-이-에게	그-는	너-와-함께	그리고	모든-것	그리고-의로워졌다			
	H3682	H3605		H0854	H0853	H3605	H3198			

사라에게 이르되 내가 은 천개를 네 오라비에게 주어서 그것으로 너와 함께 한 여러 사람 앞에서 네 수치를 풀게 하였노니 네 일이 다 선히 해결되었느니라

וְאֵת־ אַבְיִמֶלֶךְ אֶת־ אֱלֹהִים וַיִּרְפָּא הָאֱלֹהִים אֶל־ אַבְרָהָם וַיִּתְפַּלֵּל
 그리고 아비멜렉을 을 하나님이 그리고-치유하셨다 그-하나님 에게 아브라함이 그리고-기도했다
[H0853](#) [H0040](#) [H0853](#) [H0430](#) [H7495](#) [H0430](#) [H0413](#) [H0085](#) [H6419](#)

וַיֵּלֶדּוּ: וְאִמָּהֶתַּיִו אִשְׁתּוֹ
 그리고-낳았다 그리고-그의-여종들을 그의-아내를
[H3205](#) [H0519](#) [H0802](#)

아브라함이 하나님께 기도하매 하나님이 아비멜렉과 그 아내와 여종을 치료하사 생산케 하셨으니

עַל־ אַבְיִמֶלֶךְ לְבַיִת רָחֹם כָּל־ בְּעַד יְהוָה עָצַר עָצַר כִּי־
 에-대하여 아비멜렉의 에-대해-집 태를 모든 에-대하여 여호와가 닫으셨다 닫으시되 왜냐하면
[H0040](#) [H7358](#) [H3605](#) [H1157](#) [H3068](#) [H6113](#) [H6113](#)

ס : אַבְרָהָם אִשְׁתּוֹ שָׂרָה דָּבָר
 셀라 아브라함의 아내-인 사라 일-의
[H0085](#) [H0802](#) [H8283](#) [H1697](#)

여호와께서 이왕에 아브라함의 아내 사라의 연고로 아비멜렉의 집 모든 태를 닫히셨음이다